

Надежда Игоревна Соколова

Компьютерная лексикография

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=42368479

SelfPub; 2019

Аннотация

Современная языковая ситуация, и в частности потребности записи человеческого знания в память компьютера, в огромной степени изменили лексический мир языка. Можно считать, что здесь уже сложилась и развивается целая лингвистическая наука. Компьютерная техника широко проникает в традиционную сферу лексикографии, то есть, в составление словарей, заменяя собой традиционную ручную картотеку и принося новые методы и возможности в веками устанавливавшуюся технологию.

Содержание

Введение	4
1. История развития лексикографии	7
Конец ознакомительного фрагмента.	9

Введение

Современная языковая ситуация, и в частности потребности записи человеческого знания в память компьютера, в огромной степени изменили лексический мир языка. Можно считать, что здесь уже сложилась и развивается целая лингвистическая наука.

Компьютерная техника широко проникает в традиционную сферу лексикографии, то есть, в составление словарей, заменяя собой традиционную ручную картотеку и привнося новые методы и возможности в веками устанавливавшуюся технологию.

В области компьютерной лексикографии выделяют две основных проблемы, тесно связанных друг с другом: создание словарей, предназначенных для человека, и использование в интеллектуальных системах специальных машинных словарей естественных языков. Роль словаря в таких системах огромна – начиная с распознавания лексических единиц на уровне ввода и морфологического анализа и заканчивая моделированием элементов понимания и мышления.

Таким образом, в методологических целях следует разграничить вычислительную (компьютерную) лексикографию как часть обычной лексикографии, занимающуюся составлением обычных, бумажных словарей для использования их человеком и вычислительную лексикографию как науку о

машинных словарях естественных языков, используемых в памяти компьютера для решения задач, требующих искусственного интеллекта.

Возможности компьютера в традиционной лексикографии чрезвычайно велики, поскольку они избавляют лексикографа от огромного многолетнего труда по сбору, расписыванию на карточки и анализу лексического материала. Например, можно создать справочник, в котором все словники наиболее значительных словарей были бы объединены. Таким справочником является Сводный словник словарей русского языка (Рогожникова 1986: 58-67). С помощью такого словника можно решать большое количество разного рода теоретических и практических задач. Так, можно выявить наиболее употребительную лексику современного русского языка и отобрать ее в словари различных объемов. Это важно при составлении толковых словарей, общего и учебного типа, для отбора лексики в русскоязычные словари других типов и т.д.

Применение интерактивных методов позволяет исследователю-лингвисту использовать компьютер даже в тех случаях, когда какие-то языковые факты трудно или невозможно формализовать: при помощи диалога с компьютером появляется возможность найти достаточно обоснованные и приемлемые приблизительные решения.

Ю.Н. Марчук в своей работе «Вычислительная лексикография» (Марчук 1976: 83) определил основные отличия ма-

шинных словарей от обычных. Кратко говоря, эти отличия заключаются в следующем: если обычный, традиционный, «бумажный» словарь комплементарен к знаниям, имеющимся у человека-пользователя, т.е. он дает некоторую дополнительную информацию к той, которая у человека уже есть, то машинный словарь в функции информирования автономен, т.е. он должен содержать всю необходимую для «искусственного интеллекта» машины информацию. Машинный словарь в применении в автоматизированных системах не может рассчитывать на то, что компьютер располагает «фоновым» знанием, необходимым для пользования словарем.

Машинный словарь должен содержать всю информацию, необходимую для работы с данным словом. Всякая неопределенность, неоднозначность, и т.п. сохранятся в выдаче, если в алгоритме работы с текстом не будут предусмотрены соответствующие процедуры.

1. История развития лексикографии

Лексикография (греч. *lexikos* – 'относящийся к слову' и *grajw* – 'пишу') – это научная дисциплина, занимающаяся теорией и практикой составления словарей. Еще в рукописях XI века (на полях или в самом тексте) можно встретить пояснения непонятных слов, чаще всего иноязычных или вышедших из употребления. Эти пояснения назывались глоссами, а собрания глосс, так называемые глоссарии, представляли собой первые небольшие словарики. В древнерусской лексикографии возникло несколько типов словарей: 1) словари собственных имен, содержащие в основном имена, упоминаемые в Библии (ономастиконы); 2) словари, охватывающие слова со сложным символическим смыслом (приточки); 3) словари, толкующие непонятные (церковно-славянские) слова книжной речи – "Толкование неудобь познаваемом речем"; 4) первые переводные словари, например, "Речь тонкословия греческого". Затем в XVI-XVII вв. появляются более полные собрания слов, расположенных в строгом алфавитном порядке, – азбуковники. Первый печатный словарь ("Лексис" Лаврентия Зизания) вышел в Вильно в 1596 году. Постепенно возникает интерес не только к старинным иностранным и старославянским словам, но и к словам со-

временных иностранных языков, – начинают выходить многочисленные переводные словари: русско-иноязычные, иноязычно-русские. К 30-м годам XVIII века уже ощущалась потребность в толковом словаре русского языка, и с учреждением Российской Академии наук началось составление толкового "Словаря Академии Российской". В XIX веке было создано множество словарей самого различного характера, что обеспечило прекрасные предпосылки для развития лексикографии в XX веке – поистине, веке лексикографии, поскольку никогда еще эта дисциплина не развивалась столь успешно¹

¹ Цейтлин Р. М. Лексикография // Русский язык. Энциклопедия. – М., 1997. С. 209-210

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.